

امور اداره و تحریریه سنه سلانیکلی
توفیق افندی نظارت ایدر .

ادبیات ، فنون و معارف و مطایبات
ادبیه و شیون معارف و ترقیدن بحث
ایدر . تنویر افکاره خدمت ایلر .

مجموعه ادبیه

۱۷ ۱۳ A.D

امور اداره و تحریریه سنه متعلق خصوصیات
ایچون توفیق افندی به مراجعت اولنور .

در سعادت و ولایات شاهانه ایچون بر
سنه لك آتونه سی بکری بش غروشدور .
آتونه اجرانی برینه پوسته پولی قبول
ایدیلیر . مراکزى شمديك باب عالی
جاده سنده عطار پورغاکی افنديك
دکایدور .

قاصره بشريه وهن طاري اوله رق بونك
حكمت خلقتدن برجهيله قدرت اولديغنه
قناعت كامله حاصل اوليور ايشته شو
تفكرات ذهنيه ايجريسنده ايدم . كنچ
شيق غيردن هيچ برخصيصيتي مانع تصور
ايدمه يه جك درجه ده سربست اولان
برارقداشمزده سز لرده بوراده ميسيكز
خطاب جهريسيه داخل بزم اولدي ياننده
صفي القلب بررفيق ده وارايديكه جله مزك
حرمت قليه سنه مظهر اولان، اوداي
خالصه دن ايدى . سماع ايكي يه قدر
مباحثات هوايه ايله بروقت كچيرلدى
رفيق اولم اولان ذات اوخاطره گليه جك
صورته اكلنجه نك تربتي ايجون استحصال
ايلديكي مساعده موقته نك حويليله گلش
واننده كي برشتالي ني اوزاده رق دواقشام
سزك طالعزده محروم و مز محروم سوزلرني
متاثرانه فرلاشم ايدكه آك بو محروميت
تلقى ايلديكي عدم موفقيت بنجه براكلنجه
تشكيل ايدر ك كافه تحسسات محزونانه ايجنده
بن ده ارقداشمك شومو موفقيت سزلكيله
شاد اولدم ديسه م بالان اولور . على الخصوص
ساعت اون بردن اوچه قدر درت كشينك
بيك باغچه سنده اون طقوز بچق غروش
فدا كارلغيله ذوقياب اولديغي سويلمك ده
شولطفنا كلنجه نك كلفت تفصيله حاجت
بر افاز صانيرم .

آثار وارده

مقبوره ده!

— قارده شم صدرى يه —

بوسكونت نه در شوم مقبره ده!

كوكلى ايلور بنم تهريز!

قابل اولمز نكاتى تميز

حشيت آورنه وار بو منظره ده!

كورون سرتسر بوخاك سياه

سرولرله محاط اولان شومحل!

باقيلنجه شوسنكباره لره

بكنزه دلمزى دله ياره لره

آغلارم عطف چشم ايدر يانارم!

ديككرم بن بتون بو طالمه

كوكدن اينش سرود مائمه

سرولردن جيقان ترانه لرى

كرچه كوكلم بو حاله راضيدر

قلب زارمده اولمايه يدى اكر،

ابوينك آتلى ياره لرى !

كه برر خاطرات ماضيدر!

باشاليماني خيره

نشوه سيال

— قارده شم احسان شكرى يه —

هر ياسم ايدر دله تهالكه تمايل

فكرمده كي اشواق خياله

اذواق خياله

سرمست غرام ايله يورم شويله تخيل :

كوكلمه املرله مزين

بر عشق مطلقن

بر شعر امل، برده جمال متبسم

بر كلشن سوداي مزهر

بر سطح منور

پيشمده (ولوعلى) امل آرا . متجسم

بن مست شغاف واله وحيران

اقباله شتابان

مستقبل عرم صانيرم قوشمده هربار

صافيت عشقمه برابر

خنده يله كولومسر:

كلزار غرامده آجان نشه لى ازهار

بونلر، بوچيچكلر املمدر

يعنى كوزلدر

غلطه : ي . ندانى

(مجموعه)

بن مال ابداعات لفظيه ايله روح معنائى

اخلاصه هيچ برترقيبرستك راضى اوله ميه .

جنى تقدير ايديلنجه اخطار اتمك حسن

تلقى ايديله جكندن اميز . بناء عليه پيشمده

(ولوعلى) قدر غير ما نوس بركله ني احتماله

سزده ايشتامش سكر در .

سَيَّاحَاتْ

غرايى

آلتونلر نره يه كيدييور?

آمرىقالك كشفندن برى مختلف

آلتون معدنلردن اخراج ايدلمش

آلتونلر قىحتى الله ميليار فرائق تخمين

اوليور . فقط غرايبندر كه بو آلتونلر

آنجى بر كوجك قسمي ممالك سائر يه

طاغلوب اك بيوك قسمي هندستانه بجهرك

مملكه مذ كوره ده دفينه حالده صاقلانمده

بولنمشدر . شو تقديرده بيجاره آلتونلر

بر طرفدن سينه زميندن قورنلمش ايكن

تكرار اورايه كيرمش ديكدر .

۱۸۳۷ سنه سندن ۱۸۹۸ سنه سنه

قدر جريان ايدن آلتون سنه خرفنده

هندستانه ۳ ميليار ۹۴۳ مليون فراقلق

آلتون ادخال ايدلمشدر . حالبوكه هندستانك

قطعات سائر عالمدن بو صورته آلتون

چكهمه سى يكي وقوعبولان بر كيفيت اوليور

هندليرك آلتون جمعنه اولان حرص

وانهما كلرى اون عصر دن برى بويه جه

دوام ايلديكي نظردقه آله حق اولورسه

بوكون قطعه مذ كوره ده مدخر بولنان

التونلر تخمين مقدارى عقله حيرت

بخش اولور .

شوراسنى مع الاستغراب سويلميدر

كه هندستانه كيرن بوتونلر مسكوكات

طرزنده ميدانده تداول ايتديكي كي حليات

وسائره به تحويل ايدلمك اوزره قويموجيلرك

التندن ده كچمز . بلكه كولجه اوله رق زير

زمينده ترتيب ايدلمش خزينه لره كيروب

مؤيداً اوراده قاليرلر .

انكليزلر هندستانده يرلشمزدن اول

مملكه مذ كوره ده حقوق تصرفيه تحت

نامينده اوليور قبائل وعشار دنا مشهر لره

مجوم . بولدقلى يقيما ايلرلر ايدى . بيوك

كوجك هيچ كيمسه مالندن امين اوله مز،

غالب مغلوبك بالجملة ماملكنى غصب ايتمكدن

كرى طور مز ايدى . شو حال هندستانده

هركى تروتنى زير زمينده صاقلانمده

سوق ايلردى . شو صورته كتم تروت

مجبوريتى يواش يواش اعتياد حكمنى آلتون

اولديغسندن زير زمينده مدفون خزان

درجه درجه پدردن اولاده انتقال ايتمه

باشلامش . هندليرده آلتون جمع وادخار ايجون

ارنى بر حرص وانهماك بيدار اولمشدر .

بيوك كوجك هر هندلى بردميره كومش

اولدينى خزينه سنى چوغالتمقدن بشقه بر

شيبه حصر فكر ايتيوب بونك ايجون

هر نه ياييق لازم ايسه اجرادن كرى طور مز،

بو صورته دائما مقدارى زايد ايدن دفينه

پدردن اولاده . عصر دن عصره انتقال ايدر

(سندن) مهاراجه سى وقيله اقامتكاهى

اولدينى حاله انكليزلر طرفدن تحت اشغاله

النان (غواليور) شاتوسنى استرداد ايجون

سوك درجه صرف مساعى ايتمش . هندستان

حكومى مومى اليك ابرامانه طايانه ميوب

نهايت هانوى كنديسنه تسليم ايلمشيدى

هند مهاراجه سنك بو شاتونى همه حال اله

كچيرمك اوزره صرف مساعى ايلمش

اولسنك سبى سكره دن آكلشامشدر .

مكر شاتونك مبنى بولندينى قيارلردوننده

غابت جسم برخزينه نيه اولوب درونته

برميلار بش مليون فراقلق آلتون قورنلمش

ايتمش . يالكيز بومساي ولايتى داخنده

اهالينك خزان مدفونه سى اوجيوز مليون

فرائق قدر تخمين اوليور . ولايات سائر

ده بو كقياس ايديله جك اولورسه هندستانك

تروت مدفونه سى عقلره حيرت ويرير .

مستحق كبر

آمرىقالى بر عارفك

كشفي

آمرىقا عرفاسندن بر ذات اخيرا

بر كتاب مهم نشر ايلوب بونده بالعموم

اجناس حيواناتك كندجكه كوچولمكده

اولدقلى ايثانه جالشمشدر . بدايت

خلقتده انسانلر غابت جسم الجئه ايتمش .

مؤخر امرور دهور واعصار ايله جسامت

جته لرى زائل اولمش . فقط فطرتك بنى

نوعمزه ويرمش اولدينى بو استعداد تحول

هنوز تمام حكمنى ايتمش . بوندن سكره ده

بنى نوعمزه جشمه سى كوچولمكده دوام

ايدم جك ايتمش . نهايت انسانلر باجوج

ماجوج حاله كله جك . بلكه دها زياده

كوچوله جك ايتمش .

آمرىقالى عارفك افاده سنجه بوقانون

تحول احكامنه حيوانات سائر ده تابع

ايتمش . متلايك ده اوزاق اوليان بر زماندن

سكره بار كيرلر چكر كه قدر قصير الجشه

اوله جق ايتمش . بعض ارباب تدقيق آمرىقالى

عارفك بو كشفاتى يكي بوليورلر . بونلر

تدقيقه كوره روما مشاهير شمراسندن

(وريزىل) كه آثارنده تصوير ايلديكى قهر-

مانلر بكرى اوتوز عصر سكره زمينى

حرايت ايدم جك اولان جفتجبلر

كنديلرينك ايرى كيكلى اسكلتلىرى

كورونجه نه قدر حيرته دوجار اوله جقلىرى

بيان ايتمشلر ايتمش . حالبوكه بكرى اوتوز

ولمكده قرق عصر اول روى زمينده

يشامش اولان انسانلر اليوم ظاهره جيقان

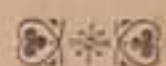
اسكلتلىرى بزه موجب حيرت اوله جق

بر جسامت ارائه ايدم ميورلر . او قلدرد

بين البشر بعض جسم الجئه آدملر ظهور

ايتمش اوله بياير . نصل كه زمانمزه دعى

بعض بعضی بولده جسم الجذبه آدماره تصادف اولیور. الحاصل بنی نوعمر قرق عصر دن بری جشمه تبدلاته اوغرامه مشدر بوندن صکره او بولده تبدلات کوره جکته ده احتمال ویریه مز.



دنیاك اك بيوك تلغراف خطی دنياك اك بيوك تلغراف خطی قازان شهری ایله آسیا قطعه سنك منتهای شرقنده واقع ولادیووستوف لیانی آراسنده تأسیس قانسان خطدر. خط مذکورک طولی ۸۳۳۳۰ ورستدن عبارتدر.

قطب شمالیدن عودت ایدن برانکلیز سیاحی

قطب شمالی به کیدرک قضا زده اولمش اولان (ولمن) نام انگلیز سیاحی بوکره انگلترده (هول) شهرینه واصل اولمشدر مومی الیهک صاغ بیجاشی کاملاً طوکش اولوب آلآن حرکت ایتمه مکده بولندیغندن بیچاره سیاح یورو دیکی زمان قولتوق دکنکی استعماله مجبور اولیور.

موسیو (ولمن) کچن نموزک بکرمی آلتیننده اسوجک منتهای قطعه شمالیه منده کائن (ترومونا) لیمانندن قطیه طوغری حرکت ایتمش، فرانسوا زوزف اراضیننده (تلولون) موقعنه مواصلتده آندره هیئت سفریه سی طرفندن اوراده ترک اولنان ذخا تروماً کولانی ال طوقونلهمش اولدینی حالده بولمشدر. اورادن حرکت اولوب آیک اوتوزنده تکتوف برونه مواصلت ایدلمش و آغستوسک بشنده فرقه سفریه اعضا سندن (بالدوون) شماله طوغری کوندرلمشدر. بالدوون شماله طوغری کتدکدن برمدت صکره اطرافده پوزلر جوزولمش اولدیغندن (ولمن) بالذات مومی الیبی تعقیب ایده مه مش. یالکز ایکی نور و جلی بی کوندرمک ایله اکتفا ایلمشدر. بونلر برخیلی زحمت چکدکن صکره بالدوونه ملاقی اوله رق ۸۱ نجی درجه عرضده قدر واروب هه لار بروننده بر موقع ترصد تأسیس ایتمشدر که بوکا ماق کیله ی موقعی نامی ویرلمش. ایکی نورو جلی بوراده براقیلوب موسیو بالدوون آشاغی به طوغری عودت ایلمشدر. نورو جیلر تام آلتی آی مدت

موقع مذکورده قالدیلر. شباطک اون ماه مذکورک بکرمی یدیننده ماق کیله ی موقعنه واصل اولمشدر. اورایه حین مواصلتده جریان ایدن احوالی مومی الیه بروجه آتی حکایه ایتشد:

سکزنده موسیو (ولمن) دخی اولدینی یردن ایلری به طوغری حرکت ایدوب بورایه تقریبزده نورو جیلر دن (بیوروینغ) ی موقعک مدخلته طوغری قازدن یاللمش تونلک اوکنده صلاح بدست کوردک. بیاض آیلرک تعرضندن مصون قالمق اوزره نوبت بکلپور ایدی. بزی کورو نجه دیدی که :

— آرقداشم بیچاره وایجن وفات ایلدی .

— کندیشی کومدیکزمی ؟

— خیر کومدم . موقع ایچنده یانیور بن یالکز کندیشه ویردیکم سوزی محافظه ایتدم.

مکر ایکی ارقدانش هر هانکیسی اول اولورسه دیکرینک امداد کلنجه به قدر جنازه بی بکلمسی ایچون سوزلشمش ایتش. اقطار قطیه به مخصوص مدعش تهاتی ایچنده بری دیری دیکری اولوایکی آرقدانش تام ایکی آی مدت یان یانه یاتمش. (بیوروینغ) اولونک یاننده بکلمکه مجبور اولدینی مدت ظرفنده شعورینه خلل کلمش اولق اوزره اسوج نوروچ شعرا سندن مشهورایسه نک آثار شعریه سی لایق قطع جهراً او قومغه مجبور اولدینی حکایه ایلمشدر. بزموقعه واصل اولدیغمر زمان میزان الحراره تحت الصفر ۶۴ درجه بی کوسریوردی . بونک ایچون جنازه چورو یوب تعفن ایتمش . همان اوکون جنازه نک رسم تدفینی اجرا ایدرک اورادن حرکت ایلدک مارتک بکرمی کونی ۸۲ نجی درجه عرضده واصل اولدی . اوکومزده ایکی اوج آی قدر بر موسم سکون بولندیغندن هیچ اولمزسه ۸۷ نجی درجه عرضده قدر واصل اولق امیدنده بولنیوردق . فقط انهای راهده راکب اولدیم قیزاق ایله برابر برپوز یاریغنک ایچنه دوشه رک بزم جریحه دار اولدی. مع مافیه بزینه بولده دوام ایدیور ایلدک. مارتک بکرمی ایکنجی کونی وقوعبولان بر حرکت ارض. اوزرنده بولندیغمر یوز قطعه سی آلتاوست ابدی

قیزاقلریمز، ذخایریمز، ما کولانمز کاملاً بوزبارچه لرینک آراسنده ازیلوب قالمش اولدیغندن عودت ایتمکه مجبور اولدیق.

طلاق ایستانتیق

بین الملل ایستانتیق قلمی طرفندن نشر اولنان بر ایستانتیقده مالک مختلفه ده وقوعبولان طلاق معاملات حقنده معلومات آتیه مندرج بولمشدر:

آلانیاده بیکده اون یدی کشی ازدواج ایدیور. فقط طلاقک اک زیاده وقوعه کلدیکی مملکت اسویچره در. بوراده بیک نفوس میاننده قرق طلاق وقوع بولمده در. فرانسه ده بیک نفوس میاننده ۲۱. رومانیاده ۲۰ طلاق ظهور ایدوب انکاترده ایسه آتیق بیکده یارم نسبتده طلاق وقوعبولیور.

طلاقک اک زیاده ازدواجک اوننجی سنه سیله بکرمی سنه سی آراسنده وقوعبولمده اولدینی ده مذکور ایستانتیقک جمله محتویاننددر.

فلکیات

اوروپا راصدری بوکره یکی بر منظومه شمسیه ده کشف ایتشددر. بزم منظومه شمسیزده یالکز منبع ضیا و حرارت شمس اولوب آنک اطرافنده دوران ایدر اجرامک کافه سی بذانه غیر منور طوپراق کره لرندن عبارت اولدینی حالده بی منظومه شمسیه ده منبع ضیا و حرارت اولان شمس دن ماعدا اطرافنده دوران ایدن اجرامک جمله سی ده بشقه بشقه بر شمس ضیا دار ایتش .

بویکی منظومه بی تشکیل ایدن اجرامک برنجیسی ایله مرکزنده بولنان شمسک آراسنده کی مسافه بزم شمسزایله اسکوک بیکی اولان زحل سیاره سی آراسنده کی مسافه دن زیاده اولدیغنه کوره بو عالم جدیدک برکوشه سنه بتون بزم منظومه شمسیه مز داخل اوله بیله جکدر دیمک اولور.

« سبحان من تخیر فی صنعہ المقول ،
« سبحان من بقدرته یعجز الفحول ،

اخطار مخصوص

« مجموعه ادبیه » منظوم و منثور اسک، یکی هر نوع آثار ادبیه به جلوه کاه اولق اوزره تأسیس ایدلشد

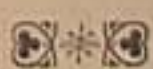
معاصرین ارباب قلم وادبا طرفلرندن کوندریله جک هر درلو آثار نفیسه به صحائف انتشاری کشاده بولندیریله جقدر . یالکز کوندریله جک آثارک صحیفه نک ایکی یوزینه یازلمه سی استرحام اولنور. برده بنجشنه کونی جیقہ جق نسخیه به همه حال درجی آرزو اولنان آثار نهایت بازار ایرتسی کونی مرکز توزیعمر اولان یورفا کی افندیکنک دکانه تودیع اولمیلدر ولایات شاهانه دن کوندریله جک آثار و مکاتیب مواصلتاری مکتوب مخصوص ایله اشعاره لزوم کورلمزسه مخبره علیه ایله بیان اولنور.



جریده مزه آثار اهدا ویا خود ورقه کوندرن بعض ذوات اسملرینی تصریح ایتمه رک یالکز اسم و مخلص لرینک اوللرنده کی بر حرفی درج ایله اکتفا ایتمکده اولدقارینه وشو حالده احباب آثار و مکاتیبک کیمار اولدقاری آکلاشیله میهرق تردد حاصل اوله جفته بناء بعدما کوندریله جک آثار و مکاتیبه اسامینک صراحت درج اولنمی نیاز اولنور .



خارجدن مجموعه مزه آثار اهدا بیوران ذوات کرام اثر لرینی یکدیگری متعاقب نشر اولنان ایکی نسخه ده مندرج کوره مز لرسه عدم درجک معارف نظارت جلیله سجه نشری تجویز ایدله مش اولدیغندن نشأت ایلدیکنی تقدیر ایللمیلدر .



ترجمان حقیقت مطبعه سنده طبع اولمشدر .
صاحب امتیاز : محمد اکرم